



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/33/414
7 December 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать третья сессия
Пункт 107 повестки дня

ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Хамзах Мохаммед ХАМЗАХ
(Сирийская Арабская Республика)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своих 4-м и 5-м пленарных заседаниях 22 сентября 1978 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета приняла решение включить в повестку дня тридцать третьей сессии пункт повестки дня, озаглавленный "План конференций: доклад Комитета по конференциям", и передать его на рассмотрение Пятого комитета.

2. Пятый комитет рассмотрел этот вопрос на своих 19, 21, 22, 24, 26, 27, 29-м и 31-м заседаниях в период с 19 октября по 10 ноября 1978 года. Замечания, сделанные делегациями в ходе прений по этому вопросу, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/33/SR.19, 21, 22, 24, 26, 27, 29 и 31).

3. По этому пункту повестки дня на рассмотрение Комитета был представлен Доклад Комитета по конференциям, тома I и II 1/.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 32 (A/33/32).

II. ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A. Проекты резолюций, представленных Комитетом по конференциям

4. На 19-м заседании 19 октября Председатель Комитета по конференциям представил доклад Комитета и обратил внимание на рекомендации, содержащиеся в пункте 94 тома I и в пункте 45 тома II; в рекомендации 20, том II, содержались два проекта резолюций, I и II, озаглавленные "План конференций" и "Контроль и сокращение объема документации", соответственно, рекомендованные для принятия Генеральной Ассамблеей.

1. Проект резолюции I

5. На 22-м заседании 25 октября представитель Мексики предложил изменить начало пункта 1 части I проекта резолюции I и читать его в следующей редакции: "Принимает с удовлетворением к сведению доклад Комитета по конференциям...".

6. На своем 29-м заседании 8 ноября Комитет принял консенсусом поправку, предложенную Мексикой.

7. На 26-м заседании 3 ноября Союз Советских Социалистических Республик представил поправку (A/C.5/33/L.12) к проекту резолюции I, предложив добавить новый пункт в постановляющей части в конце раздела II в следующей редакции:

"6. постановляет, что бюджетные расходы Организации Объединенных Наций на обслуживание заседаний внебюджетных органов должны полностью возмещаться соответствующими внебюджетными органами".

8. Эта поправка была снята представителем СССР на 29-м заседании 8 ноября при условии, что Пятый комитет вернется к этому вопросу при обсуждении пункта 100 повестки дня на текущей сессии и что его делегация оставляет за собой право представить проект решения по этому вопросу позднее при рассмотрении пункта 100 повестки дня.

9. После прений по процедурным вопросам, касающимся принятия всех рекомендаций, сделанных Комитетом по конференциям, представитель Индии, поддержанный представителем Канады, предложил на 27-м заседании 6 ноября изложить пункт I проекта резолюции I в следующем виде:

"1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Комитета по конференциям I, учрежденного в соответствии с ее резолюцией 3351 (XXIX) и сохраненного в соответствии с ее резолюцией 32/72, и одобряет содержащиеся в нем рекомендации".

10. Эта поправка была принята консенсусом на 29-м заседании Пятого комитета.

/...

11. Комитет затем принял консенсусом проект резолюции I в целом с внесенными в него поправками (см. проект резолюции I, пункт 2I ниже).

12. Председатель заявил, что в пересмотренное расписание конференций и заседаний на 1979 год, одобренное в соответствии с пунктом 2 постановляющей части проекта резолюции, могут быть внесены любые дополнения или изменения, необходимость в которых может возникнуть в результате решений Генеральной Ассамблеи на ее текущей сессии и другие изменения и коррективы, не имеющие финансовых последствий.

2. Проект резолюции II

13. На своем 29-м заседании Комитет также принял консенсусом проект резолюции II (см. проект резолюции II, пункт 2I ниже).

В. Другие предложения

1. Проект решения A/C.5/33/L.13

14. На 26-м заседании представитель Союза Советских Социалистических Республик представил проект решения (A/C.5/33/L.13) в следующей формулировке:

"Генеральная Ассамблея,

а) напоминает о содержащейся в пункте 3 раздела II ее резолюции 3351 (XXIX) от 18 декабря 1974 года просьбе к Комитету по конференциям рассмотреть возможности системы квот с целью распределения ресурсов на различные виды деятельности, сделанной по рекомендации Генерального секретаря 2/ и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 3/;

б) принимает к сведению рекомендации Объединенной инспекционной группы относительно норм производительности труда персонала категории общего обслуживания, содержащиеся в пп. I24-I33 своего доклада о персонале категории общего обслуживания Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в Женеве 4/;

с) поручает Комитету по конференциям рассмотреть в 1979 году в приоритетном порядке вопрос о введении системы квот в целях распределения ресурсов на обслуживание конференций, а также изучить вопрос об обоснованности существующих норм загрузки персонала по обслуживанию конференций и доложить о результатах тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи;

2/ См. A/9795/Add.1.

3/ См. A/9795/Add.2

4/ A/32/327.

а) просит Генерального секретаря представить Комитету по конференциям всю необходимую информацию для выполнения поручения, содержащегося в предыдущем пункте".

I5. После прений, в которых участвовало несколько делегаций и в ходе которых было предложено несколько устных поправок к проекту решения, представитель СССР на 29-м заседании согласился с некоторыми из тех поправок, по которым, по-видимому, был достигнут консенсус. В частности, он внес поправки в подпункт с проекта решения и представил его в следующей формулировке:

"с) предлагает Комитету по конференциям активно продолжать в 1979 году рассмотрение вопроса о преимуществах и недостатках введения системы квот в целях распределения ресурсов на обслуживание конференций, а также изучить вопрос об обоснованности существующей загруженности персонала по обслуживанию конференций и доложить о результатах Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии".

I6. На том же заседании Пятый комитет утвердил консенсусом проект решения (A/C.5/33/L.I3) с внесенными в него поправками (см. проект решения I, пункт 22 ниже).

2. Проект решения A/C.5/33/L.I4 и Rev .1 и 2

I7. На 27-м заседании 6 ноября представитель Соединенных Штатов Америки представил проект решения (A/C.5/33/L.I4 в следующей формулировке:

"Генеральная Ассамблея,

а) просит региональные группы договариваться, когда это возможно, задолго до начала сессий о составе бюро органов Организации Объединенных Наций, которые должны провести сессии ограниченной продолжительности;

б) настоятельно призывает органы Организации Объединенных Наций, проводящие запланированные сессии, проводить неофициальные организационные заседания, насколько это практически возможно, до запланированных сессий с целью рассмотрения своей программы работы и ее эффективного распределения в течение периода запланированных заседаний;

с) просит органы Организации Объединенных Наций постоянно иметь в виду возможность проведения своей работы на неофициальных заседаниях, причем эта практика не должна исключать обеспечения необходимого устного перевода и других обычно предоставляемых услуг;

/...

d) вновь заявляет о своей озабоченности продолжающейся отменой большого числа запланированных заседаний органов Организации Объединенных Наций;

e) одобряет намерение Генерального секретаря и далее максимально уплотнять программу заседаний в силу преимуществ, проявившихся при экспериментировании с этой практикой, и сообщить о результатах Генеральной Ассамблеи на ее тридцать четвертой сессии через Комитет по конференциям;

f) предлагает Комитету по конференциям при разработке планов конференций и заседаний, в свете насущных потребностей и первоочередных задач международного сообщества, учитывать сроки проведения конференций и заседаний в предыдущие годы по основным сферам деятельности и обращать внимание Генеральной Ассамблеи на любые значительные изменения в плане работы, которые могут иметь последствия для возможностей Секретариата обеспечивать надлежащие услуги по обслуживанию конференций для различных заинтересованных органов или для возможности государств-членов участвовать в намечаемых заседаниях".

I8. На 29-м заседании представитель Соединенных Штатов представил пересмотренный проект решения (A/C.5/33/L.I4/Rev.1), в который были внесены следующие изменения:

a) в пункте a слово "призывает" заменено словом "просит";

b) в пункте c слово "услуг" было заменено выражением "и других, обычно предоставляемых услуг";

c) в конце пункта e добавлена следующая фраза "и сообщить о результатах Генеральной Ассамблеи на ее тридцать четвертой сессии через Комитет по конференциям";

d) в пункте f после слов "планов конференций и заседаний" была добавлена следующая фраза "в свете насущных потребностей и первоочередных задач международного сообщества".

I9. После прений на 29-м заседании, в котором приняли участие ряд делегаций, Соединенные Штаты Америки вновь пересмотрели этот проект решения. Пересмотренный текст (A/C.5/33/L.I4/Rev.2), к которому присоединилась Швеция, был представлен на 31-м заседании 10 ноября. Были сделаны следующие изменения:

a) был добавлен новый пункт a в следующей редакции:

"a) приветствует намерение бюро Комитета по конференциям и Экономического и Социального Совета тщательно консультироваться между собой при подготовке расписания конференций;

/...

а остальные пункты были переставлены местами.

б) прежний пункт с - теперь пункт д - был изменен и представлен в следующей редакции:

"д) просит органы Организации Объединенных Наций постоянно иметь в виду возможность проведения своей работы также и на неофициальных заседаниях, причем эта практика не может исключать обеспечения необходимого устного перевода и других обычно предоставляемых услуг, а решение проводить неофициальные заседания должно приниматься делегациями каждого соответствующего органа".

20. Пятый комитет принял затем консенсусом проект решения A/C.5/33/L.14/Rev.2 (см. проект решения II, пункт 22 ниже).

/...

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА

21. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

План конференций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 1202 (XII) от 13 декабря 1957 года, 1851 (XVII) от 19 декабря 1962 года, 1987 (XVIII) от 17 декабря 1963 года, 2116 (XX) от 21 декабря 1965 года, 2239 (XXI) от 20 декабря 1966 года, 2361 (XXII) от 19 декабря 1967 года, 2478 (XXIII) от 21 декабря 1968 года, 2609 (XXIV) от 16 декабря 1969 года, 2693 (XXV) от 11 декабря 1970 года, 2834 (XXVI) от 17 декабря 1971 года, 2960 (XXVII) от 13 декабря 1972 года, 3351 (XXIX) от 18 декабря 1974 года, 3491 (XXX) от 15 декабря 1975 года, 31/140 от 17 декабря 1976 года и 32/71 и 32/72 от 9 декабря 1977 года,

I

1. принимает с удовлетворением к сведению доклад Комитета по конференциям 5/, учрежденного в соответствии с ее резолюцией 3351 (XXIX) и сохраненного в соответствии с ее резолюцией 32/72, и одобряет содержащиеся в нем рекомендации;
2. утверждает пересмотренное расписание конференций и заседаний на 1979 год, изложенное в приложении I к тому II доклада Комитета по конференциям;
3. подтверждает, что в одно и то же время следует созывать не более одной специальной конференции;

II

1. с удовлетворением принимает к сведению, что число межсессионных отклонений от утвержденного расписания было сокращено;
2. вновь подтверждает, что если и когда разрешено произвести межсессионные отклонения, то обслуживание должно финансироваться за счет утвержденных ассигнований на обслуживание конференций;
3. вновь призывает все органы Организации Объединенных Наций завершать свою работу в установленные для них сроки и с этой целью

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 32 (A/33/32).

/...

пересматривать свои рабочие процедуры, в частности, строго придерживаться руководящих принципов для сокращения расходов в связи с отменой запланированных заседаний;

4. поощряет более тесное сотрудничество между Экономическим и Социальным Советом и Комитетом по конференциям с тем, чтобы содействовать эффективному и рациональному осуществлению программы конференций Организации Объединенных Наций;

5. просит органы Организации Объединенных Наций пересмотреть продолжительность и периодичность проведения своих сессий с целью изучения возможностей их сокращения и проведения заседаний на двухгодичной основе или реже.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Контроль и сокращение объема документации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2292 (XXII) от 8 декабря 1967 года, 2361 (XXII) от 19 декабря 1967 года, 2478 (XXIII) от 21 декабря 1968 года, 2538 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, 2609 (XXIV) от 16 декабря 1969 года, 2836 (XXVI) от 17 декабря 1971 года, 3415 (XXX) от 8 декабря 1975 года, 31/140 от 17 декабря 1976 года и 32/71 и 32/72 от 9 декабря 1977 года,

будучи озабочена частыми задержками с выпуском документации, необходимой для работы органов Организации Объединенных Наций, которые мешают организации и ходу работы,

I

1. вновь подтверждает необходимость постоянного применения критериев составления отчетов о заседаниях, изложенных в резолюции 3415 (XXX) Генеральной Ассамблеи, и положений резолюции 2538 (XXIV);

2. призывает все органы Организации Объединенных Наций периодически анализировать на основе заявлений о финансовых последствиях потребности в отчетах о заседаниях, изыскивать возможности сокращения обслуживания в том, что касается составления отчетов, обходиться, где это возможно, без отчетов о заседаниях и представить доклады о своем опыте Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии;

3. вновь подтверждает свои предыдущие решения, включая те из них, которые содержатся в резолюциях 2292 (XXII) и 2836 (XXVI) в частности относительно того, что доклады ее вспомогательных органов не должны содержать в качестве приложений такие материалы, как стенографические или краткие отчеты, рабочие документы или выдержки из них или любые тексты, которые уже включены в легко доступные документы;

/...

4. настоятельно призывает Секретариат играть более активную роль в консультации органов о методах сокращения объема отчетов о заседаниях и документации с учетом, в частности, резолюций 2292 (XXII) и 2836 (XXVI) Генеральной Ассамблеи;

II

1. настоятельно призывает все межправительственные органы:

а) помнить о необходимости сведения запросов на документы до минимума, необходимого для эффективного ведения их работы и в рамках имеющихся у Секретариата ресурсов;

б) изучить все свои текущие документы, с тем чтобы установить, не стали ли эти документы излишними, не утратили ли они свою полезность и могут ли они издаваться реже;

с) стремиться подготавливать как можно более краткие доклады;

2. просит Генерального секретаря:

а) обращать внимание межправительственных органов на области, в которых может происходить дублирование документации и/или в которых могут существовать возможности для объединения или обобщения документов, касающихся смежных или аналогичных тем, с целью рационализации документации;

б) следовать необходимым административным и управленческим процедурам для обеспечения своевременного планирования, подготовки и представления документов;

с) распространять за восемь недель до открытия заседания межправительственного органа, совместно с аннотированной повесткой дня заседания, доклад о состоянии готовности на данный момент всех документов для сессии на всех языках;

д) принять меры для обеспечения того, чтобы предсессионные документы для заседаний распространялись не менее чем за шесть недель до заседаний на всех языках, насколько это позволяют рассматриваемые вопросы, расписание заседаний или система представления докладов;

е) доводить до сведения межправительственных органов в момент принятия решений любой запрос на документацию, который выходит за пределы возможностей Секретариата по своевременному выпуску такого материала в рамках утвержденных ресурсов, и давать необходимые разъяснения;

/...

f) продолжать применять ко всем документам практического характера, подготавливаемым Секретариатом для межправительственных совещаний, предельный объем в тридцать две страницы в соответствии с внутренними инструкциями Секретариата;

g) разработать систематическую учебную программу для персонала категории специалистов и недавно набранного персонала, в функции которых входит выпуск документов, с целью обеспечения соблюдения соответствующих норм составления документов и совершенствования практических навыков.

22. Пятый комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты решений:

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

Распределение ресурсов на проведение конференций

Генеральная Ассамблея,

a) напоминает о содержащейся в пункте 3 раздела II ее резолюции 3351 (XXIX) от 18 декабря 1974 года просьбе к Комитету по конференциям рассмотреть возможности системы квот с целью распределения ресурсов на различные виды деятельности, сделанной по рекомендации Генерального секретаря 6/ и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 7/;

b) принимает к сведению рекомендации Объединенной инспекционной группы относительно норм производительности труда персонала категории общего обслуживания, содержащиеся в пунктах I24-I33 своего доклада о персонале категории общего обслуживания Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в Женеве 8/;

c) предлагает Комитету по конференциям активно продолжать в 1979 году рассмотрение вопроса о преимуществах и недостатках введения системы квот в целях распределения ресурсов на обслуживание конференций, а также изучить вопрос об обоснованности существующей загруженности персонала по обслуживанию конференций и доложить о результатах Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии;

d) просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представить Комитету по конференциям всю необходимую информацию для выполнения поручения, содержащегося в предыдущем пункте.

6/ См. A/9795/Add.1.

7/ См. A/9795/Add.2.

8/ A/32/327.

/...

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II

Организация работы органов Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

а) приветствует намерение бюро Комитета по конференциям и Экономического и Социального Совета тщательно консультироваться между собой при подготовке расписания конференций;

б) просит региональные группы договариваться, когда это возможно, задолго до начала сессий о составе бюро органов Организации Объединенных Наций, которые должны провести сессии ограниченной продолжительности;

с) настоятельно призывает органы Организации Объединенных Наций, проводящие запланированные сессии, проводить неофициальные организационные заседания как можно раньше до начала проведения запланированных сессий с целью рассмотрения своей программы работы и ее эффективного распределения в течение периода запланированных заседаний;

д) просит органы Организации Объединенных Наций постоянно иметь в виду возможность проведения своей работы также и на неофициальных заседаниях, причем эта практика не может исключать обеспечения необходимого устного перевода и других обычно предоставляемых услуг, а решение проводить неофициальные заседания должно приниматься делегациями каждого соответствующего органа;

е) вновь заявляет о своей озабоченности продолжающейся отменой большого числа запланированных заседаний органов Организации Объединенных Наций;

ф) одобряет намерение Генерального секретаря и далее максимально уплотнять программу заседаний в силу преимуществ, проявившихся при экспериментировании с этой практикой, и сообщить о результатах Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии через Комитет по конференциям;

г) поручает Комитету по конференциям при разработке расписаний конференций и заседаний, в свете насущных потребностей и первоочередных задач международного сообщества, учитывать распределение конференций и заседаний за предыдущие годы по основным сферам деятельности и обращать внимание Генеральной Ассамблеи на любые значительные изменения в нем, которые могут иметь последствия для возможностей Секретариата обеспечивать надлежащие услуги по обслуживанию конференций для различных заинтересованных органов или для возможности государств-членов участвовать в намечаемых заседаниях.
